



54 Elizabeth II  
A.D. 2005  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 38th Parliament

1<sup>re</sup> session, 38<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 78

Wednesday, June 29, 2005

Le mercredi 29 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

**The Honourable DANIEL HAYS, Speaker**

**L'honorable DANIEL HAYS, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy

Cowan  
 Dallaire  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Downe  
 Dyck  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gill  
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Maheu  
 Mahovlich  
 Massicotte

Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen  
 Pitfield  
 Plamondon

Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 \*Banks  
 Bryden  
 Buchanan  
 Callbeck  
 Carstairs  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin

Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Doody  
 Downe  
 Dyck  
 Eggleton  
 Fairbairn  
 Finnerty  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fraser  
 Furey  
 Gill

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Grafstein  
 Gustafson  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Keon  
 Kinsella  
 \*Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Léger  
 Losier-Cool  
 Maheu

Mahovlich  
 Massicotte  
 Meighen  
 Mercer  
 Merchant  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Oliver  
 Pearson  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen

Pitfield  
 Plamondon  
 Prud'homme  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Smith  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Trenholme Counsell  
 Watt

## PRAYERS

## PRIÈRE

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

At 1:33 p.m. the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

À 13 h 33, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

RIDEAU HALL

June 28, 2005

Le 28 juin 2005

Mr. Speaker:

Monsieur le Président,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Adrienne Clarkson, Governor General of Canada, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 28th day of June, 2005, at 5:30 p.m.

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 28 juin 2005 à 17 h 30.

Yours sincerely,

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le sous-secrétaire, politique, programme et protocole,*

Curtis Barlow

*Deputy Secretary Policy, Program and Protocol*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

Schedule

Annexe

**Bills Assented To****Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Tuesday, June 28, 2005

Le mardi 28 juin 2005

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 23, 2005 (*Bill C-43, Chapter 30, 2005*)

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 février 2005 (*projet de loi C-43, chapitre 30, 2005*)

An Act to amend the Statistics Act (*Bill S-18, Chapter 31, 2005*)

Loi modifiant la Loi sur la statistique (*projet de loi S-18, chapitre 31, 2005*)

## SENATORS' STATEMENTS

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some honourable senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Hays tabled the following:

Avec la permission du Sénat,  
L'honorable sénateur Hays dépose sur le Bureau ce qui suit :

Report of the Senate delegation, led by the Speaker of the Senate, which traveled to Japan from May 19 to 24, 2005, on the invitation of the President of the House of Councillors of Japan.—Sessional Paper No. 1/38-639S.

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, qui s'est rendue au Japon du 19 au 24 mai 2005, à l'invitation de la Présidente de la Chambre des conseillers du Japon.—Document parlementaire n° 1/38-639S.

**PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES**

The Honourable Senator Stollery, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, presented its sixth report (Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act, without amendment).

The Honourable Senator Baker, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith, P.C., presented the following:

Wednesday, June 29, 2005

The Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament has the honour to present its

**FIFTH REPORT**

Pursuant to its order of reference from the Senate dated June 16, 2005, your Committee is pleased to report as follows.

1. On June 16, 2005, the Senate adopted the following motion that had been introduced by Senator Rompkey:

That, in order to facilitate references to the various classes of bills introduced in the Senate, namely government bills, public bills or private bills presented by Senators, the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report upon establishing a new system of numbering for Senate bills.

2. On June 21, 2005, your Committee heard from Dr. Gary O'Brien, Deputy Clerk and Principal Clerk of the Senate, and Mr. Charles Robert, Principal Clerk, Procedure, of the Senate.

3. The Senate's current practice is to assign numbers sequentially to bills following their presentation. In other words, bills introduced in the Senate are numbered consecutively, with no indication as to whether they are government bills, Senate public bills, or private bills.

4. As Dr. O'Brien explained, Senate bills were originally designated by letters. This system remained until 1958, when Senate bills began to be identified numerically and divorce bills were distinguished from non-divorce bills. The lack of differentiation between different types of bills stems from the time when there was no procedural distinction between bills introduced by the Government or individual Senators.

5. In the House of Commons, since 1974, Government bills are numbered consecutively from C-2 to C-200, while private Members' bills are numbered consecutively from C-201 to C-1000. Although private bills are rarely introduced in the House, they are numbered beginning at C-1001.

**PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX**

L'honorable sénateur Stollery, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, sans amendement).

L'honorable sénateur Baker, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, C.P., présente ce qui suit :

Le mercredi 29 juin 2005

Le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement a l'honneur de présenter son

**CINQUIÈME RAPPORT**

Conformément à son ordre de renvoi du Sénat du 16 juin 2005, le Comité est heureux de présenter le rapport qui suit.

1. Le 16 juin 2005, le Sénat a adopté la motion suivante du sénateur Rompkey :

Que, pour faciliter le renvoi aux divers types de projets de loi présentés au Sénat, c'est-à-dire les projets de loi du gouvernement et les projets de loi d'intérêt public ou d'intérêt privé émanant d'un sénateur, le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, l'établissement d'un nouveau système de numération des projets de loi du Sénat.

2. Le 21 juin 2005, le Comité a entendu MM. Gary O'Brien, greffier adjoint et greffier principal du Sénat, et Charles Robert, greffier principal à la procédure du Sénat.

3. Au Sénat, l'usage actuel est de numéroter les projets de loi à la suite au fur et à mesure de leur présentation. Autrement dit, les projets de loi sont numérotés de façon consécutive et sans qu'on y indique s'ils émanent du gouvernement ou s'ils sont des projets de loi d'intérêt public ou d'intérêt privé du Sénat.

4. Au début, ainsi que M. O'Brien l'a expliqué, les projets de loi du Sénat étaient désignés par des lettres. Ce système est resté en usage jusqu'en 1958, lorsqu'on a commencé à les désigner par des numéros et à distinguer les projets de loi de divorce des autres. L'absence de différenciation entre les divers types de projets de loi remonte à l'époque où la procédure ne faisait aucune distinction entre les projets de loi du gouvernement et ceux qui émanaient des sénateurs mêmes.

5. À la Chambre des communes, depuis 1974, les projets de loi d'initiative ministérielle portent les numéros C-2 à C-200, tandis que les projets de loi d'initiative parlementaire sont numérotés de C-201 à C-1000. Les projets de loi d'intérêt privé, très rarement présentés aux Communes, sont numérotés de C-1001 en montant.

6. The proposal is to develop a new numbering system for Senate bills. The classification of bills would avoid on-going confusion, facilitate references within Parliament and among the public, and clarify the applicable procedures.

7. Your Committee agrees that a new system of numbering Senate bills would be appropriate. After consideration of various options, including the practices in other legislatures, your Committee believes that the simplest solution would be to adopt a numbering system that parallels that of the House of Commons. (Bill S-1 would continue to be the *pro forma* bill that is introduced at the beginning of each session of Parliament.)

**Your Committee recommends that, beginning with the next session of Parliament, the Senate adopt a system for numbering Senate bills as follows:**

**S-2 to S-200 will be reserved for bills introduced by the Government;**

**S-201 to S-1000 will be reserved for Senate public bills introduced by individual Senators; and**

**S-1001 and up will be reserved for private bills.**

Respectfully submitted,

*Le président*

DAVID P. SMITH

*Chair*

The Honourable Senator Smith, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Cochrane, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its tenth report (Bill S-12, An Act concerning personal watercraft in navigable waters, without amendment).

The Honourable Senator Cochrane moved, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### **INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Grafstein, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

6. Il est proposé d'élaborer un nouveau système pour numéroter les projets de loi présentés au Sénat. La classification des projets de loi éviterait la confusion actuelle, faciliterait la référence aux projets de loi tant au Parlement que dans le public et préciserait la procédure applicable.

7. Le Comité convient qu'un nouveau système de numérotation des projets de loi du Sénat s'impose. Après examen des diverses formules, notamment de ce qui se fait dans les autres législatures, le Comité croit que la solution la plus simple serait d'adopter un système de numérotation similaire à celui qui est en usage à la Chambre des communes. (Le projet de loi S-1 demeurerait le projet de loi fictif présenté au début de chaque session d'une législature.)

**Le Comité recommande que dès la prochaine session de la législature, le Sénat adopte un système numérotant les projets de loi de la façon suivante :**

**les numéros allant de S-2 à S-200 seraient réservés aux projets de loi présentés par le gouvernement;**

**les numéros allant de S-201 à S-1000 seraient réservés aux projets de loi d'intérêt public émanant des sénateurs, et**

**les numéros à partir de S-1001 seraient réservés aux projets de loi d'intérêt privé.**

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Smith, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Cordy, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Cochrane, vice-présidente du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, présente le dixième rapport de ce Comité (projet de loi S-12, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables, sans amendement).

L'honorable sénateur Cochrane propose, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### **INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Grafstein, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Third reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries, as amended.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill, as amended, be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Stratton, for the Honourable Senator Kelleher, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill C-26, An Act to establish the Canada Border Services Agency.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 6 (Bill S-34) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Orders No. 7 to 11 were called and postponed until the next sitting.

**COMMONS PUBLIC BILLS**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**REPORTS OF COMMITTEES**

Orders No. 1 to 6 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Troisième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers, tel que modifié.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton, au nom de l'honorable sénateur Kelleher, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi constituant l'Agence des services frontaliers du Canada.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n° 6 (projet de loi S-34) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

Les articles n<sup>os</sup> 7 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**RAPPORTS DE COMITÉS**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Consideration of the eighteenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Human Rights, entitled: *Canadian Adherence to the American Convention on Human Rights: It is time to proceed*, tabled in the Senate on May 17, 2005.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the report be adopted and that, pursuant to Rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the Government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as Minister responsible for responding to the report.

The question being put on the motion, it was adopted.

#### OTHER

Orders No. 18 (inquiry), 113 (motion), 6 (inquiry), 85 (motion), 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (inquiries), 91 (motion) and 4 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to *Still Not There. Quality End-of-Life Care: A Progress Report*.

After debate,

The Honourable Senator Corbin moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Ordered, That notwithstanding rule 27(3), Order No. 21 (inquiry) remain on the Order Paper for another fifteen consecutive sitting days.

Order No. 22 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Order No. 12 (inquiry) was called and pursuant to rule 27(3) was dropped from the Order Paper.

Orders No. 78 (motion), 14, 20 (inquiries) and 69 (motion) were called and postponed until the next sitting.

#### REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-636.

Summaries of the Corporate Plans for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/38-637.

Statutes of the Northwest Territories for April 2005, pursuant to the *Northwest Territories Act*, R.S.C. 1985, c. N-27, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/38-638.

Étude du dix-huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, intitulé *Adhésion du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'Homme : Le temps est venu de passer à l'action*, déposé au Sénat le 17 mai 2005.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le rapport soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Affaires étrangères étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### AUTRES

Les articles n<sup>os</sup> 18 (interpellation), 113 (motion), 6 (interpellation), 85 (motion), 23, 2, 25, 17, 26, 11, 15 (interpellations), 91 (motion) et 4 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur *Nous ne sommes pas au bout de nos peines. Des soins de fin de vie de qualité : Rapport d'étape*.

Après débat,

L'honorable sénateur Corbin propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné : Que, nonobstant l'article 27(3) du Règlement, l'article n<sup>o</sup> 21 (interpellation) reste au Feuilleton pendant encore quinze jours de séance consécutifs.

L'article n<sup>o</sup> 22 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

L'article n<sup>o</sup> 12 (interpellation) est appelé et conformément à l'article 27(3) du Règlement est rayé du Feuilleton.

Les articles n<sup>os</sup> 78 (motion), 14, 20 (interpellations) et 69 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

#### RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/38-636.

Sommaires des plans d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2005-2006 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/38-637.

Lois des Territoires du Nord-Ouest pour avril 2005, conformément à la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*, L.R.C. 1985, ch. N-27, par. 21(1).—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/38-638.

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 2:56 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)*

---

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)***

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The names of the Honourable Senators Peterson and Moore substituted for those of the Honourable Senators Banks and Christensen (*June 28*).

The names of the Honourable Senators Banks and Christensen substituted for those of the Honourable Senators Peterson and Moore (*June 29*).

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 14 h 56 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement***

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

Les noms des honorables sénateurs Peterson et Moore substitués à ceux des honorables sénateurs Banks et Christensen (*28 juin*).

Les noms des honorables sénateurs Banks et Christensen substitués à ceux des honorables sénateurs Peterson et Moore (*29 juin*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5